

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 63

Wednesday, May 28, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX
DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le mercredi 28 mai 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Boisvenu
Buth
Callbeck
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire

Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
MacDonald
Maltais
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
McIntyre
Merchant
Meredith

Mitchell
Mockler
Moore
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman

Segal
Seidman
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Boisvenu
Buth
Callbeck
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire
Dawson

Day
Demers
Downe
Doyle
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley
Jaffer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
*Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
*Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
*McInnis
McIntyre
Merchant
Meredith

Mitchell
Mockler
Moore
*Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Plett
*Poirier
*Raine
Ringuette
Rivard
Rivest

Robichaud
Runciman
Segal
Seidman
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
*Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Rivard tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the First Part of the 2014 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from January 27 to 31, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-522.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Second reading of Bill S-5, An Act to amend the Canada National Parks Act (Nááts'ihch'oh National Park Reserve of Canada).

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Black, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Maltais, for the second reading of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts.

After debate,
The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Rivard dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la première partie de la session ordinaire de 2014 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France), du 27 au 31 janvier 2014.—Document parlementaire n° 2/41-522.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

Deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (réserve à vocation de parc national Nááts'ihch'oh du Canada).

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Ogilvie, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Black, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Maltais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence.

Après débat,
L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wells, seconded by the Honourable Senator Runciman, for the second reading of Bill C-5, An Act to amend the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and other Acts and to provide for certain other measures.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Black moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Eaton, for the second reading of Bill C-25, An Act respecting the Qalipu Mi'kmaq First Nation Band Order.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the document entitled *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect*, tabled in the Senate on May 15, 2014, be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 23 and 1 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wells, appuyée par l'honorable sénateur Runciman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve et la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et d'autres lois, et comportant d'autres mesures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Black propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénatrice Eaton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-25, Loi concernant le Décret constituant la bande appelée Première Nation Qalipu Mi'kmaq.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénatrice Eaton, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le document intitulé *Propositions visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet*, déposé au Sénat le 15 mai 2014, soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n^{os} 23 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Commons Public Bills — Third Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 9, 56, 66, 55, 60, 8, 47 and 62 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 17, 13, 25, 26, 12, 22, 21, 16, 23, 5, 4, 15, 7, 14, 18, 19, 20, 24, 2, 8 and 10 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:45 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Interpellations

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 9, 56, 66, 55, 60, 8, 47 et 62 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 17, 13, 25, 26, 12, 22, 21, 16, 23, 5, 4, 15, 7, 14, 18, 19, 20, 24, 2, 8 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 45, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Raine (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Boisvenu (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Raine (*May 26, 2014*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Chaput (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Bellemare replaced the Honourable Senator Buth (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Plett (*May 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*May 27, 2014*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Campbell (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Charette-Poulin replaced the Honourable Senator Munson (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Cordy (*May 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator McInnis (*May 27, 2014*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Day replaced the Honourable Senator Jaffer (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Wells (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Oh (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator McIntyre (*May 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Rivard (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Oh (*May 27, 2014*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Marshall (*May 27, 2014*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Runciman (*May 27, 2014*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 26 mai 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Tardif a remplacé l'honorable sénatrice Chaput (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Bellemare a remplacé l'honorable sénatrice Buth (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Buth a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 27 mai 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 27 mai 2014*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Charette-Poulin a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénatrice Cordy (*le 27 mai 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 27 mai 2014*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Day a remplacé l'honorable sénatrice Jaffer (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 27 mai 2014*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Oh (*le 27 mai 2014*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 27 mai 2014*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénateur Runciman (*le 27 mai 2014*).

